

## Les boîtes à mots

Eduardo Galeano / Constanza Bravo  
La joie de lire (fiches 1 et 2)



### Résumé succinct (fiche 1)

Magda découpe des mots et les range dans des boîtes selon ses critères et ses humeurs.

### Éléments pour une lecture littéraire

Le lecteur découvre un album poétique, une histoire sur les mots, un livre sur la langue. Magda s'intéresse aux mots, elle les trie et parfois les mélange. À la fin de l'album, nous comprenons que les mots servent à "raconter" et à "annoncer", deux des principales fonctions de l'écrit. Ceci est souligné par l'avant-dernière illustration dans laquelle Magda scelle une lettre et par la dernière où elle lit un livre à un enfant.

Cette histoire est peut-être aussi une métaphore de l'apprentissage de la lecture, ou du moins elle représente une image du parcours du lecteur car les thèmes du chemin et des liens sont ancrés dans l'illustration par la présence des fils, des échelles et par la forme du texte et les mouvements des illustrations elles-mêmes qui rappelle celui des vagues. Les illustrations sont très importantes dans cet album. Essentiellement basées sur le dessin et la peinture, l'illustrateur y ajoute parfois les photos de certains matériaux (étoffe, papier kraft, carton). Elles sont très complexes, symboliquement très chargées et présentent de nombreux éléments perturbateurs.

La typographie a une place très importante. Le texte offre certains mots en capitales d'imprimerie, les mots clés, soulignés le plus souvent par leur position en fin de phrase. Puis il y a aussi dans l'illustration la présence des mots découpés, mots à connotation positive, mots qui s'animent, personnifiés par de petits personnages affublés d'une étiquette ou pas. Les mots négatifs sont absents; c'est l'illustration qui prend le relais (loups furieux, masques triste).

Par la richesse de l'illustration, le rapport texte-image est extrêmement complexe.

### Difficultés que risquent de rencontrer les élèves concernés lors de la lecture du texte

Le texte en lui-même n'est pas très difficile. Certains mots devront être explicités; seule la notion de mots "passe-partout" reste un peu énigmatique (ce sont les mots que l'on ne peut pas classer, les connecteurs...).

Les images vont par contre poser problème. Les éléments visuels sont riches et perturbateurs pour les élèves. Ainsi la taille du personnage principal varie du minuscule au gigantesque. Le problème de la permanence du personnage peut donc apparaître même si celui-ci est très caractéristique avec ses habits rouges, ses chaussures à pompons et son bonnet si particulier.



## Les boîtes à mots

Eduardo Galeano / Constanza Bravo  
La joie de lire (fiches 1 et 2)



De plus, il est présent dans toutes les pages sauf dans celle de la boîte jaune des mots tristes où apparaissent ses chaussures et les pompons de son bonnet. Les élèves peuvent être déconcertés par la disproportion de certaines représentations comme celle des ciseaux, du cadenas ou de la canne à pêche. La variation d'échelle se retrouve encore dans les boîtes; Il y en a de toutes petites (la bleue) et d'autres très grandes. Certaines sont ouvertes (pour les mots positifs), d'autres sont fermées (la rouge) ou déformées (la jaune). Ils peuvent aussi être perturbés par la multiplicité des petits personnages présents dans de nombreuses illustrations.

### Dispositif de présentation de l'album / Pistes de remédiation pour une meilleure compréhension

#### 1er temps : Lecture découverte

La couverture (1ère et 4ème) est masquée. On lit l'histoire sans montrer les illustrations.

#### 2ème temps : plusieurs séances - approfondissement

Lecture fractionnée avec questionnement pour aider à la compréhension.

Il faudra insister, selon le niveau des élèves et la section, sur la notion de mot, de journal, de boîtes et sur le sens des mots en capitales d'imprimerie.

Les élèves peuvent être mis en situation de production d'écrit pour établir des listes de mots à la façon des boîtes de Magda.

Ainsi, il sera opportun d'amener les élèves à saisir dans le vécu de classe des mots fortuits qui pourraient être ajoutés dans les listes.

#### 3ème temps : découverte des illustrations - plusieurs séances

Lecture en montrant les illustrations à l'aide du rétroprojecteur pour insister sur leur richesse et leur complexité.

Lors des différentes séances, il conviendra de bien faire le lien entre texte et images; il faudra associer l'illustration aux listes des élèves et rajouter des mots sur ces listes voire proposer de nouvelles listes.

### Prolongements pour se construire un parcours de lecteur (compréhension) et un parcours de lecture (mise en réseaux)

Lire des recueils de poésie :

- *Les couleurs de mon enfance* - Jean Hugues Malineau
- *Echos* - Eugène Guillevic

Lire et montrer des recueils de poésie spatiale de Pierre Garnier par exemple. Travailler des imagiers à caractère poétique comme *Tout un monde* de Antonin Louchard

### Autres projets à partir de l'album

Travailler les mots en arts plastiques - Participer au Printemps des Poètes



## Les boîtes à mots

Eduardo Galeano / Constanza Bravo  
La joie de lire (fiches 1 et 2)



### Résumé succinct ( fiche2)

Magda découpe des mots. Elle les trie et les range dans des boîtes. Parfois les mots se mélangent et racontent ce qui se passe.

### Éléments pour une lecture littéraire

Texte écrit en ligne courbe

Sur chaque page, il y a un mot ou un groupe de mots écrits en majuscules.

Redondance entre le texte et les illustrations : une dimension poétique supplémentaire est apportée par les illustrations.

Dans tout le début de l'histoire, on retrouve des mots dans chaque illustration, sauf dans les deux dernières pages.

Au début, les mots sont mis en scène par l'illustration. Puis les mots sont représentés par des personnages. Ensuite les étiquettes-mots se séparent de leurs personnages : ils sont vivants.

Première entrée du lecteur adulte:

On a lu le texte sans trop attacher d'importance aux mots des illustrations. On a cherché le fil conducteur de l'histoire.

Genre: poétique

Prise de conscience que les mots sont au service de notre langue pour raconter, évoquer.

### Difficultés que risquent de rencontrer les élèves concernés lors de la lecture du texte

- Cet album demande un certain niveau d'abstraction. C'est plus difficile de classer des mots que des objets, des personnages, des images...

ex: Le mot en lui-même ne fait pas forcément peur aux enfants. C'est le contexte qui lui donne sens.

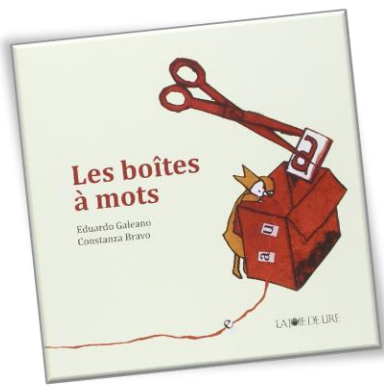
- La catégorisation des mots est subjective:

- Le changement de taille du personnage principal et le rapport de taille boîte / personnage.

- La lecture d' images : qui sont les autres personnages qui sont représentés dans les illustrations ?

### Dispositif de présentation de l'album

- 1) présenter les illustrations sans lire le texte, en petits groupes. Prendre des notes ou enregistrer les commentaires des enfants
- 2) Écrire l' histoire de l'album par groupes en fonction des commentaires
- 3) Confronter les différentes histoires



## Les boîtes à mots

Eduardo Galeano / Constanza Bravo  
La joie de lire (fiches 1 et 2)



4) lire l'album, confronter ce qu'ils ont dit et ce qui est écrit.

### Pistes de remédiation pour une meilleure compréhension

- Lecture d' images sans le texte
- Découpage de mots ( prise de conscience entre le mot «étiquette» et son sens - polysémie des mots ) = travail sur les unités graphèmes
- Travail oral ( lister des mots qui vont ensemble ex: jaune /soleil /chaleur /plage /Maroc...)

### Prolongements pour se construire un parcours de lecteur (compréhension) et un parcours de lecture (mise en réseaux)

Albums qui «parlent» des mots  
Albums illustrés avec des papiers découpés  
Albums dont les textes ne soient pas rectilignes et bas de pages  
( calligrammes )

### Autres projets à partir de l'album

- Réalisation de boîtes à «toucher» décorées par les mots évoqués lors de la sensation ressentie, éprouvée.
- Réalisations plastiques révélant les «groupes de mots» ( arbres/parapluies/boîtes)
- Peinture à plat aux couleurs des émotions évoquées avec collage de mots pris dans la collection correspondante
- Travail avec des papiers journaux découpés ( collage )